BHS: Transliteration / CHES av 1Samuel 18

. And it came to pass. ככלתו שאול コココン רופומ ורהר ונפש יהונתן נקשרה when he had made an end kklthu ldbr al shaul ieunthn nashre uiei unphsh bnphsh of speaking unto Saul, that the soul of Jonathan was and-he-is-becoming as-to-finish-him to-speak Saul and-soul-of Jonathan she-was-tied in-soul-of to knit with the soul of David, and Jonathan loved him as דוד ויאהבו יהונתו כנפשו his own soul. dud uiaebu ieunthn knphshu David and-he-is-loving-him Jonathan as-soul-of-him ² And Saul took him that שאול ולא ויקחהו ביום ההוא נתנו לוזור בית אביו day, and would let him go uigcheu shaul bium eeua ula nthnu Ishub bith abiu no more home to his father's house. and-he-is-taking-him Saul in-day the-that and-not he-allowed-him to-return house-of father-of-him ³ Then Jonathan and David ויכרת יהונתן ודוד ברית באהבתו כנפשו אתו made a covenant, because uikrth ieunthn udud brith baebthu athu knohshu he loved him as his own soul. Jonathan and-David and-he-is-cutting covenant in-to-love-him him as-soul-of-him ⁴ And Jonathan stripped עליו ויתפשט המעיל ויתנהו לדוד ומדיו יהונתן 78 אשר himself of the robe that ieunthn uithneu Idud umdiu uithphsht ath emoil ashr [was] upon him, and gave it to David, and his garments, and-he-is-stripping and-he-is-giving-him to-David and-coats-of-him Jonathan the-robe which on-him even to his sword, and to his bow, and to his girdle. ועד חרבו ועד קשתו ועד חגרו qshthu uod chrbu uod uod charu sword-of-him and-unto bow-of-him and-unto girdle-of-him and-unto ⁵ And David בכל ישלחנו שאול went out ויצא דוד אשר whithersoever Saul sent uitza dud hkl ashr ishlchnu shaul ishkil him, [and] behaved himself wisely: and Saul set him and-he-is-going-forth David which he-is-sending-him Saul he-is-doing-intelligently in-all over the men of war, and he was accepted in the sight of שאול על וישמהו אנשר המלחמה וריטב בעיני העם all the people, and also in uishmeu shaul οl anshi emlchme uiith boini k eom the sight of Saul's servants. and-he-is-placing-him Saul over mortals-of the-war and-he-is-being-good in-eyes-of all-of the-people שאול בעיני רגם עבדי obdi shaul ugm boini and-moreover in-eyes-of servants-of Saul . And it came to pass as הפלשתי ורהר בבואם בשוב דוד מהכות JJX they came, when David was dud ephlshthi uiei bbuam bshub mekuth ath returned from the slaughter of the Philistine, that the the-Philistine and-he-is-becoming in-to-come-them in-to-return David from-to-smite women came out of all שאול cities of Israel, singing and ישראל לשור והמחלות לקראת הנשים מכל ותצאנה 7777 dancing, to meet king Saul, uthtzane enshim mkl ori ishral Ishur uemchluth Igrath shaul with tabrets, with joy, and with instruments of musick. and-the-flutes and-they-are-coming-forth the-women from-all-of cities-of Israel to-sing to-meet Saul המלד בשמחה ובשלשים בתפים emlk bshmche ubshlshim bthphim and-in-three-stringed-instruments the-king in-tambourines in-rejoicing ⁷ And the women answered שאול המשחקות ותאמרן ותענינה הנשים הכה [one another] thev as shaul played, and said, Saul hath uthonine enshim emshchquth uthamrn eke slain his thousands. and and-they-are-responding and-they-are-saying Saul the-women the-ones-gamboling he-smote David his ten thousands. באלפו ודוד כרבבתיו balphu udud brbbthiu in-thousand-of-him and-David in-myriads-of-him ⁸ And Saul was very wroth. לשאול ויחר מאד וירע בעיניו הדבר הזה and the saying displeased uichr Ishaul boiniu edbr mad uiro eze him: and he said. Thev have ascribed unto David and-he-is-being-hot to-Saul exceedingly and-he-is-being-evil in-eyes-of-him the-matter the-this ten thousands, and to me they have ascribed [but] לו לדוד האלפים ויאמר נתנו רבבות נתנו ועוד XF thousands: and [what] can ldud rbbuth nthnu ealphim lu nthnu ak he have more but the kinadom? and-he-is-saying they-gave to-David myriads and-to-me they-gave the-thousands and-further to-him yea המלוכה emluke

9 And Saul eyed David from

that day and forward.

the-kingdom

and-he-was Saul

שאול

shaul

עון

oun

eyeing

NX.

>>

דוד

dud

מהיום

meium

ההוא

eeua

David from-the-day the-that and-beyond

והלאה

uelae

ורהר

uiei

BHS : Transliteration / CHES 1Samuel 18

| 10 | ממחרת ויהי uiei mmchrth and-he-is-becoming from-morrov | ותצלח uthtzIch and-she-is-prospering | רוח אלהים ruch aleim spirit-of Elohim | | שאול ¹⁰ And it came to pass on the morrow, that the evil spirit from God came upon Saul, and he prophesied in |
|----------------|--|---|--|---|--|
| | ויתנבא uithnba bthuk and-he-is-prophesying in-midst-of | ודוד הבית ebith udud the-house and-David | בידו מנגן mngn bidu playing in-hand | כיום kium l-of-him as-day | the midst of the house: and David played with his hand, as at other times: and [there bium was] a javelin in Saul's hand. |
| | שאול ביד והחנית uechnith bid shaul and-the-spear in-hand-of Saul | | | | |
| 11 | עת שאול ויטל uitl shaul ath and-he-is-hurling Saul » ניו דוד ויסב | ריאמר החנית echnith uiamr the-spear and-he-is-sayir פעמים מפ | ake ng I-shall-smite | ובקיר בדוד bdud ubqir in-David and-in-si | 11 And Saul cast the javelin; for he said, I will smite David even to the wall [with it]. And David avoided out of his presence twice. |
| | | hniu phomim | 3 | | |
| 12 | מלפני שאול וירא uira shaul mlphni and-he-is-fearing Saul from-pre | זיה כי דוד dud ki eie sences-of David that he- | ieue omu | | בארל 12. And Saul was afraid of David, because the LORD was with him, and was departed from Saul. |
| | a he-withdrew | | | | |
| 13 | ויסרהו uisreu shaul and-he-is- <i>putt</i> ing-away-him Saul | momu uishme | eu lu | shr alp | h him his captain over a thousand; and he went out and came in before the |
| | ויצא ויצא | העם לפני | | | people. |
| | uitza uiba and-he-is- <i>go</i> ing-forth and-he-is-com | lphni eom ng before the-people | | | |
| 14 | uitza uiba | ng before the-people ה משכיל mshkil u | עמו ויהוו ieue omu nd-Yahweh with-him | | ¹⁴ And David behaved himself wisely in all his ways; and the LORD [was] with him. |
| 14 15 | uitza uiba and-he-is- <i>go</i> ing-forth and-he-is-com דרצו לכל דוד ויהי uiei dud lkl drtzu and-he-was David to-all-of ways-c | ng before the-people ה משכיל mshkil u of-him <i>act</i> ing-intelligently a מאד משכיל הו a mshkil mad | ieue omu nd-Yahweh with-him ריגר o uigr | מפניו mphniu | himself wisely in all his ways; and the LORD [was] with him. 15 Wherefore when Saul saw that he behaved himself very wisely, he was |
| | uitza uiba and-he-is-going-forth and-he-is-com דרצו לכל דוד ויהי uiei dud kl drtzu and-he-was David to-all-of ways-d uira shaul ashr eu and-he-is-seeing Saul which he | ng before the-people משכיל mshkil u of-him acting-intelligently a מאד משכיל הו a mshkil mad acting-intelligently very הוא כי דוד את או b ath dud ki eua | ieue omu nd-Yahweh with-him ריגר o uigr | מפניו mphniu from-presence-of-hin לפניהם Iphniem | himself wisely in all his ways; and the LORD [was] with him. 15 Wherefore when Saul saw that he behaved himself very wisely, he was |
| 15 | uitza uiba and-he-is-going-forth and-he-is-com uiei dud lkl drtzu and-he-was David to-all-of ways-d uira shaul ashr eu and-he-is-seeing Saul which he ukl ishral uieude ae | ת משכיל mshkil u of-him acting-intelligently a מאד משכיל הו מאד משכיל הו a mshkil mad acting-intelligently very הוא כי דוד את אד b ath dud ki eua ting » David that he ene bthi | ieue omu nd-Yahweh with-him ויגר uigr and-he-is-shrinking ובא יוצא iutza uba | מפניו mphniu from-presence-of-hin לפניהם Iphniem ning before-them אתן אתה athe athn | himself wisely in all his ways; and the LORD [was] with him. 15 Wherefore when Saul saw that he behaved himself very wisely, he was afraid of him. 16 But all Israel and Judah loved David, because he went out and came in before them. 17 And Saul said to David, Behold my elder daughter Merab, her will I give thee to wife: only be thou valiant |
| 15 | uitza uiba and-he-is-going-forth and-he-is-com uiei dud lkl drtzu and-he-was David to-all-of ways-d uira shaul ashr eu and-he-is-seeing Saul which he ukl ishral uieude ae and-all-of Israel and-Judah lov uiamr shaul al duc | ת משכיל mshkil u of-him acting-intelligently a a mshkil mad acting-intelligently very has ath dud ki eua ene bthi id behold! daughter-of-melligently description ath dud ki eua fing acting action ath dud ki eua ene bthi id behold! daughter-of-melligently very action | ieue omu nd-Yahweh with-him uigr and-he-is-shrinking iutza uba going-forth and-com are egdule mrb e the-great Merab modernment ieu | מפניו mphniu from-presence-of-hin lphniem ning before-them athe athn her I-shall-give ushaul a | himself wisely in all his ways; and the LORD [was] with him. 15 Wherefore when Saul saw that he behaved himself very wisely, he was afraid of him. 16 But all Israel and Judah loved David, because he went out and came in before them. 17 And Saul said to David, Behold my elder daughter Merab, her will I give thee |
| 15 | uitza uiba and-he-is-going-forth and-he-is-com uiei dud lkl drtzu and-he-was David to-all-of ways-d uira shaul ashr eu and-he-is-seeing Saul which he ukl ishral uieude ae and-all-of Israel and-Judah low uiamr shaul al duc and-he-is-saying Saul to Dav lashe ak eie li | mg before the-people mshkil u of-him acting-intelligently a a mshkil mad a mshkil mad acting-intelligently very h ath dud ki eua b ath dud ki eua ene bthi id behold! daughter-of-me ibn chil uelchm to-son-of valor and-fig n awcrt mad acting → David that he to-son-of valor and-fig In chil uthei | ieue omu nd-Yahweh with-him uigr and-he-is-shrinking iutza uba going-forth and-com egdule mrb e the-great Merab n mlchmuth ieu ht! battles-of Ya bu id | מפניו mphniu from-presence-of-hin liphniem ning before-them athe athn her I-shall-give ושאול יהו ue ushaul athweh and-Saul h | himself wisely in all his ways; and the LORD [was] with him. 15 Wherefore when Saul saw that he behaved himself very wisely, he was afraid of him. 16 But all Israel and Judah loved David, because he went out and came in before them. 17 And Saul said to David, Behold my elder daughter Merab, her will I give thee to wife: only be thou valiant for me, and fight the LORD'S battles. For Saul said, Let not mine hand be upon him, but let the hand of the Philistines be upon |
| 15 | uitza uiba and-he-is-going-forth and-he-is-com uiei dud lkl drtzu and-he-was David to-all-of ways-d uira shaul ashr eu and-he-is-seeing Saul which he uira shaul ashr eu and-he-is-seeing Saul which he buikl ishral uieude ae and-all-of Israel and-Judah low uiamr shaul al duc and-he-is-saying Saul to Dav uiamr and-he-is-saying Saul to Dav lashe ak eie li for-woman yea become! to-me thei idi must-not-be she-is-becoming hand- uiamr dud al si | mg before the-people mshkil u of-him acting-intelligently a a mshkil mad a mshkil mad acting-intelligently very h ath dud ki eua b ath dud ki eua ene bthi id behold! daughter-of-me b to-son-of valor and-fig function in-him and-she-shall laul mi anki umi | ieue omu nd-Yahweh with-him uigr and-he-is-shrinking iutza uba going-forth and-com egdule mrb e the-great Merab n mlchmuth ieu ht! battles-of Ya bu id -be in-him hand-of | מפניו mphniu from-presence-of-hin liphniem ning before-them athe athn her I-shall-give lie ushaul a lithweh and-Saul h phlistines mshphchth abi | himself wisely in all his ways; and the LORD [was] with him. 15 Wherefore when Saul saw that he behaved himself very wisely, he was afraid of him. 16 But all Israel and Judah loved David, because he went out and came in before them. 17 And Saul said to David, Behold my elder daughter Merab, her will I give thee to wife: only be thou valiant for me, and fight the LORD'S battles. For Saul said, Let not mine hand be upon him, but let the hand of the Philistines be upon |
| 15 16 17 | uitza uiba and-he-is-going-forth and-he-is-com uiei dud lkl drtzu and-he-was David to-all-of ways-d uira shaul ashr eu and-he-is-seeing Saul which he uira shaul ashr eu and-he-is-seeing Saul which he uira shaul al dud and-all-of Israel and-Judah low uiamr shaul al dud and-he-is-saying Saul to Dav lashe ak eie li for-woman yea become! to-me the imust-not-be she-is-becoming hand- uiamr dud al sl and-he-is-saying David to S bishral ki aeie cht | mg before the-people mshkil u of-him acting-intelligently a a mshkil mad acting-intelligently very a mshkil mad acting-intelligently very b ath dud ki eua ting » David that he ene bthi id behold! daughter-of-me ibn chil uelchm to-son-of valor and-fig turn ותהי בו bu uthei of-me in-him and-she-shall raul mi anki umi aul who? I and- tof-me in-diaul who? I and- tof-me in-diaul who? I and- tau mi anki umi aul who? I and- tau mi anki umi | ieue omu nd-Yahweh with-him uigr and-he-is-shrinking iutza uba going-forth and-com egdule mrb e the-great Merab n mlchmuth ieu ht! battles-of Ya bu id -be in-him hand-of chii | מפניו mphniu from-presence-of-hin liphniem ning before-them athe athn her I-shall-give lie ushaul a lithweh and-Saul h phlistines mshphchth abi | himself wisely in all his ways; and the LORD [was] with him. 15 Wherefore when Saul saw that he behaved himself very wisely, he was afraid of him. 16 But all Israel and Judah loved David, because he went out and came in before them. 17 And Saul said to David, Behold my elder daughter Merab, her will I give thee to wife: only be thou valiant for me, and fight the LORD'S battles. For Saul said, Let not mine hand be upon him, but let the hand of the Philistines be upon him. 18 And David said unto Saul, Who [am] I? and what [is] my life, [or] my father's family in Israel, that I should |

BHS : Transliteration / CHES 1Samuel 18

| | BHS: Transliteration / CHES av | 1Samuel 18 |
|----|--|---|
| | לאשה המחלתי לעדריאל lodrial emchlthi lashe to-Adriel the-Meholathite for-woman | given unto Adriel the Meholathite to wife. |
| 20 | עלשאול בת מיכל ותאהב withaeb mikl bth shaul ath dud uigdu lshaul and-she-is-loving Michal daughter-of Saul » David and-they-are-telling to-Saul vishr edbr boiniu | ²⁰ And Michal Saul's daughter loved David: and they told Saul, and the thing pleased him. |
| 21 | and-he-is-being-upright the-matter in-eyes-of-him lu limr shaul athnne lu uthei lu lmuqsh uthei and-he-is-saying Saul I-shall-give-her to-him and-she-shall-be to-him for-trap and-she-shall-become uiamr shaul athnne lu uthei lu lmuqsh uthei and-she-shall-become to-him for-trap and-she-shall-become r בשתים דוד אל שאול ויאמר פלשתים יד בו בו bu id phlshthim uiamr shaul al dud bshthim ththchthn in-him hand-of Philistines and-he-is-saying Saul to David in-second-time you-shall-be-son-in-law bi eium | ²¹ And Saul said, I will give him her, that she may be a snare to him, and that the hand of the Philistines may be against him. Wherefore Saul said to David, Thou shalt this day be my son in law in [the one of] the twain. |
| 22 | in-me the-day ויצו את שאול ויצו עבדו את שאול ויצו ויצו ויצו אונדע בלט דוד אל דברו עבדו את שאול ויצו ויצו shaul ath obdu dbru al dud blt lamr ene chphtz and-he-is-instructing Saul » servant-of-him speak! to David in-stealth to-say behold! he-delights במלך בת התחתן ועתה אהבוך עבדיו וכל המלך בך bk emlk ukl obdiu aebuk uothe ethchthn bmlk in-you the-king and-all-of servants-of-him they-love-you and-now be-son-in-law! in-king | ²² And Saul commanded his servants, [saying], Commune with David secretly, and say, Behold, the king hath delight in thee, and all his servants love thee: now therefore be the king's son in law. |
| 23 | רוברו (שאול עבדי שאול עבדי שאול עבדי obdi shaul bazni dud ath edbrim eale uiamr dud nand-they-are-speaking servants-of Saul in-ears-of David » the-words the-these and-he-is-saying David הנקלה בעיניכם הנקלה בעיניכם הנקלה בשועריכם המואר וואפווא האיש ואינטי במלך במלד שאיש וואפועריכם שאיש וואפועריכם איש וואפועריכם וואפועריכם מואפועריכם וואפועריכם וואפו | ²³ And Saul's servants spake those words in the ears of David. And David said, Seemeth it to you [a] light [thing] to be a king's son in law, seeing that I [am] a poor man, and lightly esteemed? |
| 24 | ויגדו דבר האלה כדברים לאמר לו שאול עבדי ויגדו uigdu obdi shaul lu lamr kdbrim eale dbr dud and-they-are-telling servants-of Saul to-him to-say as-words the-these he-spoke David | And the servants of Saul told him, saying, On this manner spake David. |
| 25 | uiamr shaul ke thamru ldud ain chphtz lmlk bmer ki and-he-is-saying Saul thus you-shall-say to-David there-is-no delight to-king in-bride-price that bmae orluth phlshthim lenqm baibi em k ushaul chshb in-hundred foreskins-of Philistines to-take-vengeance in-enemies-of the-king and-Saul he-devised et al. Capha in-hand-of Philistines to-take to take to t | ²⁵ And Saul said, Thus shall ye say to David, The king desireth not any dowry, but an hundred foreskins of the Philistines, to be avenged of the king's enemies. But Saul thought to make David fall by the hand of the Philistines. |
| 26 | ויגרו עבדיו עבדיו ויגרו obdiu ldud ath edbrim eale uishr edbr and-they-are-telling servants-of-him to-David » did leth-thtn bmlk ula mlau eimim to-be-son-in-law in-king and-not they-are-full the-days | ²⁶ And when his servants told David these words, it pleased David well to be the king's son in law: and the days were not expired. |
| 27 | בפלשתים ויך ואנשיו הוא וילך דוד ויקם uiqm dud uilk eua uanshiu uik bphlshthim and-he-is-rising David and-he-is-going he and-mortals-of-him and-he-is-smiting in-Philistines | ²⁷ Wherefore David arose and went, he and his men, and slew of the Philistines two hundred men; and |

BHS: Transliteration / CHES av 1Samuel 18 - 1Samuel 19

| | מאתים mathim two-hundreds להתחתן lethchthn | man | uiba and-he-i יתן במ | า | דוד dud ng David לו lu | ath o | את ש | s-of-the | uiml m and- | | ng <i>-in-</i> ful לאשה lashe | | למלך ImIk to-king | David brought their foreskins, and they gave them in full tale to the king, that he might be the king's son in law. And Saul gave him Michal his daughter to wife. | |
|----|--|----------------------------|----------------------------|-------------------------------|------------------------------------|------------------------|----------------------|------------------|---------------------|------------------------------|-------------------------------------|--|-------------------------|--|--|
| | to-be-son-in-la | w in-ki | ng and- | he-is-gi | ving to-hi | m Saul | » | Micha | al daug | hter-of-him | for-wom | an | | | |
| 28 | וירא uira and-he-is-seei אהבתהו | sh | aul ui | ויד do nd-he-is- | knowing | ki ie | יהוי eue ahweh | ロン om with | דוד dud David | ומיכל umikl and-Micha | בת bth I daug | hter-of | שאול shaul Saul | And Saul saw and knew that the LORD [was] with David, and [that] Michal Saul's daughter loved him. | |
| 29 | aebtheu she-loves-him | | שאול | לרא י | מפני י | | 7 | - דו | עוד | ויהי | שאול | איב | את | ²⁹ And Saul was yet the more afraid of David: and | |
| | uiasph and-he-is-prod | ceeding | shaul Saul | Ira to-fea | mphni ar from-p | resence | du -of Da | | oud urther | uiei and-he-was | shaul Saul | aib enem | ath y » | Saul became David's enemy continually. | |
| | | הימים eimim the-days | 5 | | | | | | | | | | | | |
| 30 | ויצאו | | | שרי | זתים | פלש | ררהר | | | מדי | | צאתם | | ³⁰ Then the princes of the Philistines went forth; and it | |
| | uitzau shri and-they-are-going-forth chiefs-of | | • | | | uiei and-he-is-beco | | mdi as-ofter | n-as | tzathm as <i>to</i> -go-o | | came to pass, after they went forth, [that] David behaved himself more | | | |
| | שכל | וד | כל ד | מ | עבדי | שאול | ייקר י | רי | | שמו | | מאד | | wisely than all the servants of Saul; so that his name | |
| | shkl he-was-intellig | du ent Da | | | obdi servants-o | shaul f Saul | uiiqr and-h | ne-is- <i>be</i> | eing-este | shmu eem <i>ed</i> name | | mad very | | was much set by. | |